



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Конвенция по Борьбе  
с Опустыниванием**

Distr.  
LIMITED

ICCD/COP(8)/L.17  
14 September 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**

**Восьмая сессия**

**Мадрид, 3-14 сентября 2007 года**

**Пункт 9 повестки дня**

**Последующие меры в связи с докладом**

**Объединенной инспекционной группы**

**и разработка стратегии содействия**

**осуществлению Конвенции**

**ДЕСЯТИЛЕТНИЙ СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН И КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ  
ОСНОВЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
КОНВЕНЦИИ**

Проект решения, представленный Председателем  
Комитета полного состава

*Конференция Сторон,*

*рассмотрев* документы ICCD/COP(8)/10, ICCD/COP(8)/10/Add.1 и  
ICCD/COP(8)/10/Add.2,

*особо отмечая*, что для осуществления десятилетнего стратегического плана  
требуются усилия всех Сторон с учетом дифференцированных обязательств в рамках  
Конвенции,

*признавая*, что Стороны несут главную ответственность за достижение целей  
Конвенции и реализацию стратегий ее осуществления в соответствии со своими  
национальными приоритетами и в духе международной солидарности и партнерства,

*подчеркивая* важность эффективного осуществления Конвенции как инструмента для предотвращения, сдерживания и обращения вспять процесса опустынивания/деградации земель, а также для внесения вклада в деятельность по сокращению масштабов бедности наряду с содействием устойчивому развитию,

*памятуя* об изменениях, происшедших со времени вступления Конвенции в силу, прежде всего в отношении усиливающихся угроз опустынивания/деградации земель и засухи,

*признавая* необходимость наличия у Конвенции и ее учреждений адекватных ресурсов для распределения в соответствии с их программой работы, которая предусматривает применение нового метода управления, ориентированного на конкретные результаты (УОКР), и которая основана на десятилетнем стратегическом плане, в целях реагирования на новые вызовы и нужды на всех уровнях,

*сознавая* потребность в контексте десятилетнего стратегического плана в существенных, адекватных и своевременно выделяемых финансовых ресурсах и других формах поддержки, соответствующих нуждам затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции для оказания содействия в осуществлении ими Конвенции,

*памятуя* о том, что Конвенция, ее секретариат и другие учреждения, вспомогательные органы, включая Глобальный механизм (ГМ), финансовые механизмы Конвенции, включая Глобальный экологический фонд (ГЭФ), должны сотрудничать друг с другом и координировать свои действия в этом отношении,

*выражая признательность* межсессионной межправительственной рабочей группе за выполнение ею своего мандата и подготовку десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции,

1. *постановляет* принять стратегию, содержащуюся в приложении к настоящему решению, в качестве десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008-2018 годы), упоминаемых далее как "Стратегия";
2. *постановляет также* принять дополнительные конкретные указания относительно реализации на практике концептуальных основ деятельности по активизации осуществления в том виде, в каком эти указания изложены ниже;

3. *просит*, чтобы различные органы Конвенции разработали свои соответствующие многолетние (четырёхгодичные) программы работы на основе метода УОКР и в соответствии со Стратегией и представили доклады о ходе работы Комитету по рассмотрению осуществления Конвенции (КРОК). Конференция Сторон (КС) примет соответствующие решения на основе рекомендаций КРОК. Все проекты многолетних программ работы представляются КС для принятия;

#### **А. Стороны**

4. *просит* Стороны приступить к практической реализации Стратегии в соответствии с их национальными приоритетами и в духе международной солидарности и партнерства;

5. *настоятельно призывает* затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции и любые другие затрагиваемые страны - Стороны Конвенции в рамках относящегося к ним Приложения об осуществлении Конвенции на региональном уровне согласовать со Стратегией свои программы действий и другие соответствующие мероприятия по осуществлению, связанные с Конвенцией, среди прочего, на основе рассмотрения конечных результатов в контексте пяти оперативных целей;

6. *просит* Стороны представить доклады о достигнутом прогрессе в осуществлении Стратегии на основе руководящих принципов отчетности для рассмотрения на девятой сессии КС (КС 9);

#### **В. Комитет по науке и технике**

7. *просит* Исполнительного секретаря в консультации с Президиумом КС и Бюро Комитета по науке и технике (КНТ) подготовить в соответствии со Стратегией просчитанный по стоимости проект двухгодичной программы работы КНТ на основе метода УОКР и провести такие консультации в порядке, предусмотренном решением ICCD/COP(8)/L.12;

8. *просит* КНТ включить в повестку дня своей девятой сессии пункт о рассмотрении просчитанного по стоимости проекта его двухгодичной программы работы на основе применения метода УОКР и в соответствии со Стратегией;

9. *отмечает*, что решения ICCD/COP(8)/L.14 и ICCD/COP(8)/L.11 о реорганизации деятельности КНТ и о теме для обсуждения на КНТ 9 будут способствовать осуществлению Стратегии, в частности достижению оперативной цели 3;

10. *просит* КНТ представить - в русле обсуждения в рамках КРОК вопроса об отчетности на КС 9 - рекомендации относительно наиболее оптимальных путей определения прогресса в достижении стратегических целей 1, 2 и 3 Стратегии, в частности на основе результатов обсуждений и итогов работы на его девятой сессии;

11. *просит* КНТ представить просчитанный по стоимости проект своей двухгодичной программы работы на КС 9 для рассмотрения и принятия;

### **С. Комитет по рассмотрению осуществления Конвенции**

12. *постановляет*, что КРОК будет отвечать за рассмотрение осуществления Стратегии Сторонами и органами Конвенции;

13. *просит* Исполнительного секретаря в консультации с Президиумом КС и Бюро КРОК подготовить, сообразуясь со Стратегией, проект многолетней программы работы КРОК на основе метода УОКР;

14. *постановляет*, что КРОК 7 будет проведена в качестве специальной сессии для рассмотрения методологических вопросов в целях дальнейшего продвижения в осуществлении Стратегии в соответствии с решением ICCD/COP(8)/L.19 и в этом контексте *постановляет* провести девятую сессию КНТ (КНТ 9), приурочив ее к данной сессии КРОК;

15. *предлагает*, чтобы будущие совещания КРОК проводились большей частью в интерактивном формате, при котором основное внимание уделялось бы выработке по каждому ключевому вопросу ряда целевых рекомендаций для рассмотрения и принятия КС, если это будет сочтено целесообразным;

16. *просит* КРОК завершить подготовку предложений по рассмотрению эффективности деятельности и оценке осуществления Конвенции, и прежде всего Стратегии, включив в них также рекомендации, которые будут вынесены на КНТ 9, для обсуждения на КС 9;

### **Д. Глобальный механизм**

17. *просит* ГМ пересмотреть его текущий план работы на основе применения метода УОКР, с тем чтобы привести его в соответствие со Стратегией, и подготовить проект многолетнего (четырёхгодичного) плана работы, дополненного рассчитанной по стоимости двухгодичной программой работы;

18. *просит* ГМ представить предлагаемый проект его многолетнего плана работы и его двухгодичную программу работы на КРОК 7 для рассмотрения, а затем на КС 9 для обсуждения и принятия;

19. *настоятельно просит* ГМ содействовать принятию мер, ведущих к мобилизации международных и национальных ресурсов, в которых нуждаются затрагиваемые страны - Стороны Конвенции для активизации осуществления Конвенции на основе Стратегии, поддерживая при этом географический баланс, с тем чтобы страны с менее развитым потенциалом также могли воспользоваться этими новыми и дополнительными международными и национальными ресурсами;

#### **Е. Секретариат**

20. *просит* Исполнительного секретаря подготовить проект многолетнего (четырёхгодичного) плана работы, дополненного рассчитанной по стоимости двухгодичной программой работы, в соответствии со Стратегией и на основе метода УОКР;

21. *просит* Исполнительного секретаря представить предлагаемый многолетний план работы и двухгодичную программу работы на КРОК 7 для рассмотрения, а затем на КС 9 для обсуждения и принятия;

22. *предлагает* Исполнительному секретарю рассмотреть вопрос о начале политического диалога в отношении о Стратегии в целях повышения уровня осведомленности о ней и заинтересованности в ее осуществлении среди соответствующих директивных органов, формирующих политику, используя для этого, среди прочего, те возможности, которые предоставляют шестнадцатая и семнадцатая сессии Комиссии по устойчивому развитию;

23. *просит* Исполнительного секретаря доложить на КРОК 7 и КС 9 об осуществлении Стратегии;

#### **Ф. Координация деятельности секретариата/Глобального механизма**

24. *порукает* Исполнительному секретарю и ГМ в рамках их соответствующих мандатов осуществлять Стратегию в целях обеспечения слаженности и взаимодополняемости предпринимаемых ими действий и усиления координации и сотрудничества между собой на разных уровнях - от штаб-квартир до отдельных стран;

25. *просит* Исполнительного секретаря и ГМ представить проект совместной программы работы в соответствии с пунктом 22 Стратегии на КРОК 7 и представить его для рассмотрения на КС 9;

26. *просит* Исполнительного секретаря и ГМ включить показатели успешного сотрудничества в их совместную программу работы, разработанную на основе метода УОКР, в целях повышения эффективности синергических услуг, предоставляемых секретариатом и ГМ;

27. *просит* о том, чтобы оценка деятельности ГМ с вынесением последующих рекомендаций была проведена Объединенной инспекционной группой (ОИГ) Организации Объединенных Наций на основе следующего круга полномочий:

a) оценка работы и функций ГМ согласно его мандату, определенному в Конвенции и соответствующих решениях КС;

b) выявление любой нечеткости в организационных положениях и положениях об отчетности, разработанных в рамках Конвенции, и в Меморандуме о взаимопонимании между Международным фондом сельскохозяйственного развития и КБОООН в целях обеспечения эффективности функционирования органов Конвенции;

c) оценка согласованности между его программой и программой секретариата и ее соответствия руководящим указаниям КС;

d) оценка существующего порядка связи и совместной работы между ГМ и секретариатом;

28. *рекомендует* в этом контексте секретариату и ГМ продолжить разработку своей совместной программы работы, изложенной в пункте 22 стратегии, для рассмотрения ОИГ в ходе ее оценки;

29. *признает*, что координация усилий на региональном уровне является важным компонентом осуществления Конвенции и Стратегии, и *признает далее*, что механизмы координации должны оперативно реагировать на существующие и возникающие потребности, возможности и конкретные проблемы в регионах;

30. *призывает* каждый регион разработать во взаимодействии с Исполнительным секретарем и ГМ предложение относительно механизмов для содействия координации на региональном уровне деятельности по осуществлению Конвенции, принимая во

внимание, среди прочего, существующие виды деятельности в области региональной координации, инструментарий, механизмы донорского и регионального финансирования и включая подробную информацию о кадровых нуждах, организационных возможностях и других потребностях в финансовых ресурсах, определить их функции и ожидаемые результаты деятельности, а также порядок отчетности в отношении осуществления Конвенции и реализации десятилетнего стратегического плана и представить эти материалы до начала КС 9 для рассмотрения в контексте бюджета и программы работы;

31. *просит* Исполнительного секретаря обобщить предложения, поступившие от регионов, и средства их практической реализации и представить эти материалы для рассмотрения на КС 9;

32. в упомянутом выше контексте *просит также* Исполнительного секретаря, принимая во внимание мнения ГМ о его региональных механизмах:

а) провести обзор существующих региональных координационных механизмов в рамках секретариата и в рамках ГМ в целях их усовершенствования;

б) разработать, опираясь на имеющиеся конкретные примеры, возможные направления деятельности по совершенствованию региональных координационных механизмов, исходя из итогов упомянутого выше обзора и предложений, поступивших от регионов, в соответствии с пунктом 33;

с) представить эти материалы для рассмотрения на КС 9;

33. *постановляет* в ходе процесса обзора, о котором говорится в пунктах 30, 31 и 32 выше, и не стремясь предвосхитить его итоги, и далее поддерживать, а по возможности и укреплять, используя дополнительный фонд, существующие региональные группы и *призывает* доноров, а также, учитывая национальный потенциал и практические возможности, Стороны в соответствующих регионах предоставить средства на эти цели;

#### **Г. Глобальный экологический фонд**

34. *признает*, что для эффективного осуществления Стратегии требуется мобилизация адекватных, предсказуемых и своевременно выделяемых финансовых ресурсов как на национальном, так и на международном уровне, и в этом контексте *предлагает* ГЭФ рассмотреть вопрос об упрощении его процедур финансирования, с тем чтобы облегчить доступ развивающихся стран к финансовым ресурсам ГЭФ, и представить КС доклад о прогрессе в этом отношении;

35. *предлагает* ГЭФ принимать во внимание Стратегию при планировании и программировании деятельности для следующего цикла пополнения в целях содействия эффективному осуществлению Конвенции;

## **Н. Гражданское общество**

36. *просит* Стороны содействовать повышению уровня осведомленности населения их стран, и в первую очередь женщин и молодежи, а также организаций гражданского общества о процессе осуществления Стратегии в соответствии с Оперативной целью 1 и вовлекать их в этот процесс;

37. *просит также* Исполнительного секретаря учитывать вклад со стороны организаций гражданского общества при разработке критериев отбора в плане оказания финансовой поддержки для их участия в совещаниях и процессах в рамках КБОООН в соответствии с принятыми правилами процедуры КС;

## **И. Плановый и бюджетный циклы**

38. *постановляет*, что для планового и бюджетного циклов следует использовать порядок проведения, определенный ниже, и *постановляет далее*, что в рамках первого планового цикла проекты будут представлены на КРОК 7 и рассмотрены совместно с проектами в рамках первого бюджетного цикла на КС 9:

- a) плановый цикл:
  - i) КНТ, КРОК, секретариат, ГМ разрабатывают свои многолетние (четырёхгодичные) планы работы в соответствии с принципами УОКР;
  - ii) многолетние планы работы представляются секретариату для включения в комплексный многолетний план работы Конвенции;
  - iii) многолетние планы работы регулярно обновляются для каждой КС, с тем чтобы в них были охвачены два последующих межсессионных периода;
  - iv) кроме того, в отношении программ работы подготавливаются сметы расходов на двухгодичный период;
- b) бюджетный цикл:



- i) продолжительность бюджетного цикла составляет два года;
- ii) бюджет составляется секретариатом на основе рассчитанных по стоимости двухгодичных программ работы КНТ, КРОК, секретариата и ГМ;

#### **Ж. Контроль за результативностью и разработка показателей**

39. *предлагает* Сторонам и затрагиваемым странам, на которые распространяются приложения об осуществлении Конвенции на региональном уровне, разработать имеющие актуальное значение на национальном и региональном уровнях показатели, позволяющие судить о ходе осуществления Стратегии, для рассмотрения на КРОК 7 в контексте разработки руководящих принципов отчетности для Сторон;

40. *просит* Исполнительного секретаря обобщить эти показатели в целях их согласования, если это представляется целесообразным;

41. *просит далее* Исполнительного секретаря обеспечить учет сформулированных на КНТ 9 рекомендаций на основе итогов обсуждений на КРОК 8 по вопросу о принятии руководящих принципов отчетности в соответствии со Стратегией;

42. *постановляет*, что Стороны на КС 10 должны разработать соответствующие условия, критерии и рамки независимой среднесрочной оценки осуществления Стратегии и что эта оценка должна быть завершена своевременно для рассмотрения ее на КС 11;

43. *подтверждает*, что КС будет выполнять роль главного органа для оценки и обзора общего осуществления Стратегии при содействии в этом отношении со стороны КРОК и КНТ и при участии Президиума КС, если в этом возникнет необходимость, в рамках их соответствующих мандатов;

#### **К. Стоимостные параметры стратегического плана/последующих шагов**

44. *рекомендует* развитым странам - Сторонам Конвенции рассмотреть в соответствии с их дифференцированными обязательствами по Конвенции вопрос об уделении первоочередного внимания необходимости в оказании поддержки осуществлению Стратегии в рамках их соответствующих политики и программ в области сотрудничества и *рекомендует далее* затрагиваемым развивающимся странам рассмотреть вопрос о признании деятельности по осуществлению Стратегии в качестве приоритетной задачи в рамках их механизмов содействия сотрудничеству;

45. *признает* необходимость согласования Сторонами своих национальных программ действий со Стратегией, *предлагает* Сторонам при содействии ГМ мобилизовать международные и национальные ресурсы, как технические, так и финансовые, для оказания помощи странам в проведении такого согласования;

46. *предлагает* развитым странам - Сторонам Конвенции и другим правительствам, многосторонним организациям, частному сектору и соответствующим организациям выделять затрагиваемым развивающимся странам ресурсы на осуществление Стратегии.

-----